



**Европейская экономическая комиссия**

**Всемирная организация  
здравоохранения  
Европейское региональное  
бюро**

Совещание Сторон Протокола по проблемам  
воды и здоровья к Конвенции по охране  
и использованию трансграничных  
водотоков и международных озер

**Четвертая сессия**

Женева, 14–16 ноября 2016 года

Пункт 6 f) предварительной повестки дня

**Обзор прошлой деятельности и обсуждение  
будущей деятельности в различных областях  
работы: процедура обеспечения соблюдения**

**Доклад Комитета по вопросам соблюдения  
для Совещания Сторон**

*Резюме*

Настоящий доклад Комитета по вопросам соблюдения в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья был подготовлен в соответствии с решением I/2 Совещания Сторон Протокола о рассмотрении соблюдения, посредством которого Стороны учредили Комитет по вопросам соблюдения и согласовали его структуру и функции, а также процедуры рассмотрения соблюдения (ЕСЕ/МР. ВН/2/Add.3–EUR/06/5069385/1/Add.3). В этом же решении Стороны потребовали от Комитета представлять доклад о своей деятельности на каждой очередной сессии Совещания Сторон и выносить такие рекомендации, которые он сочтет целесообразными.

GE.16-15328 (R) 071016 111016



\* 1 6 1 5 3 2 8 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 



В приложении к докладу приводится проект решения по общим вопросам соблюдения, проект решения по вопросу о компетенции Комитета рассматривать случаи несоблюдения отдельными Сторонами и проект решения по вопросу о несоблюдении Португалией ее обязательства представлять отчетность согласно статье 7. Совещанию Сторон предлагается рассмотреть прилагаемые проекты решений для их принятия на четвертой сессии.

## Содержание

*Стр.*

I.	Справочная информация и предлагаемые меры для принятия Совещанием Сторон .....	4
II.	Вопросы, касающиеся функционирования процедуры обеспечения соблюдения и Комитета .....	5
A.	Членский состав .....	5
B.	Проведенные совещания .....	5
C.	Процесс консультаций Комитета по вопросам соблюдения .....	6
D.	Рассмотрение Комитетом своей компетенции заниматься случаями несоблюдения отдельными Сторонами и связанные с этим вопросы .....	8
E.	Рассмотрение представлений, обращений и сообщений .....	9
F.	Дела о возможном несоблюдении отдельными Сторонами, инициированные Комитетом .....	10
III.	Общие вопросы обеспечения соблюдения .....	10
IV.	Сотрудничество с правозащитными механизмами .....	12
V.	Требования к отчетности .....	12
A.	Процедурные аспекты процесса отчетности .....	13
B.	Полнота кратких докладов в соответствии с требованиями, изложенными в статье 7, руководящими принципами и типовой формой кратких докладов .....	14
C.	Анализ целевых показателей и контрольных сроков и оценка прогресса .....	16
VI.	Выводы и рекомендации .....	24
<b>Приложения</b>		
I.	Проект решения по общим вопросам соблюдения .....	26
II.	Проект решения по вопросу о компетенции Комитета рассматривать случаи несоблюдения отдельными Сторонами .....	29
III.	Проект решения о соблюдении Португалией своего обязательства представлять доклады в соответствии со статьей 7 Протокола .....	30
<b>Таблицы</b>		
1.	Обзор масштабов вспышек и количества заболеваний, связанных с водой .....	17
2.	Обзор уровней эффективности коллективных систем и других систем санитарно-профилактических мероприятий .....	19
3.	Обзор применения признанных видов надлежащей практики в сфере управления водоснабжением .....	20
4.	Обзор качества вод, используемых как источники питьевой воды .....	22
5.	Общее положение дел в области управления замкнутыми водами, общедоступными для купания .....	23
6.	Обзор соответствия между соответствующими пунктами проекта решения об общих вопросах соблюдения и доклада Комитета для Совещания Сторон .....	25

## **I. Справочная информация и предлагаемые меры для принятия Совещанием Сторон**

1. На своей первой сессии (Женева, 17–19 января 2007 года) своим решением I/2 о рассмотрении соблюдения Совещанием Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья учредило Комитет по вопросам соблюдения и согласовало его структуру и функции, а также процедуры рассмотрения соблюдения (см. ECE/MP.WH/2/Add.3–EUR/06/5069385/1/Add.3).
2. На своей второй сессии (Бухарест, 23–25 ноября 2010 года) своим решением II/1 об общих вопросах соблюдения Совещанием Сторон, в частности, поддержало решение Комитета начать консультации со Сторонами, которые, как представляется, сталкиваются с проблемами при осуществлении Протокола, и призвало Стороны, сталкивающиеся с такими трудностями, обращаться в Комитет и проявлять заинтересованность в участии в процедуре консультаций (см. ECE/MP.WH/4/Add.2–EUDHP1003944/4.2/1/Add.2).
3. На своей третьей сессии (Осло, 25–27 ноября 2013 года) своим решением III/1 об общих вопросах соблюдения Совещанием Сторон одобрило правила, установленные Комитетом по вопросам соблюдения, регулирующие упомянутый выше процесс консультаций (см. ECE/MP.WH/11/Add.2–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/06/Add.2). Кроме того, Стороны поддержали решение Комитета о том, что он с учетом проведенной им оценки результатов второго цикла отчетности по Протоколу или другой имеющейся у него информации может предложить какой-либо Стороне или небольшой группе Сторон, сталкивающихся с идентичными или почти идентичными проблемами в области осуществления, принять участие в консультациях.
4. В настоящем докладе содержится общий обзор деятельности Комитета по вопросам соблюдения с момента проведения третьей сессии Совещания Сторон. В течение этого периода Комитет в своей работе уделял особое внимание подготовке и проведению консультаций с рядом Сторон в рамках процесса консультаций.
5. Кроме того, Комитет по вопросам соблюдения рассмотрел свои полномочия по принятию мер в случае возможного несоблюдения какой-либо Стороной своих обязательств по Протоколу. Комитет постановил, что он обладает такой компетенцией (см. приложение II) и рассмотрел конкретный случай в соответствии со своими выводами по поводу неспособности Стороны выполнить свои обязательства по представлению докладов (см. приложение III).
6. Комитет также провел анализ положений Протокола, касающихся трансграничных вод<sup>1</sup>. Этот анализ содержится в записке «Толкование положений Протокола по проблемам воды и здоровья, касающихся трансграничных вод». Комитет предлагает Совещанию Сторон принять к сведению этот анализ и рекомендует Сторонам и другим государствам применять содержащиеся в нем выводы.
7. Наконец, Комитет по вопросам провел анализ кратких докладов, представленных Сторонами в соответствии с пунктом 5 статьи 7 Протокола, а также докладов, представленных другими государствами.

---

<sup>1</sup> После завершения работы над документом с ним можно будет ознакомиться на веб-странице тринадцатого совещания Комитета (<http://www.unecsc.org/index.php?id=41701#/>).

8. На основе результатов работы и анализа, о котором говорится в пунктах 4–6 выше, Комитет по вопросам соблюдения подготовил проект решения об общих вопросах соблюдения для принятия Совещанием Сторон (приложение I).
9. Совещание Сторон, возможно, пожелает:
- a) принять к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения;
  - b) обсудить рекомендации Комитета по вопросам соблюдения и принять следующие проекты решений, содержащиеся в приложении:
    - i) об общих вопросах соблюдения, отражающих озабоченности, выводы и рекомендации Комитета;
    - ii) по вопросу о компетенции Комитета рассматривать случаи несоблюдения отдельными Сторонами;
    - iii) о несоблюдении Португалией своего обязательства в отношении представления докладов в соответствии со статьей 7.

## **II. Вопросы, касающиеся функционирования процедуры обеспечения соблюдения и Комитета**

### **A. Членский состав**

10. На своей третьей сессии Совещание Сторон переизбрало на основе консенсуса четырех членов Комитета по соблюдению на следующий срок полномочий: Пьера Шантреля; Оддвара Георга Линдхольма; Илью Тромбицкого; Сергея Выхрыста. Совещание Сторон также избрало Вадима Ни.
11. На своем десятом совещании Комитет подтвердил переизбрание Вейта Кестера в качестве Председателя на период 2014–2016 годов с помощью электронной процедуры принятия решений в промежуточный период между третьей сессией Совещания Сторон и первой сессией Комитета и в последующий период. Комитет переизбрал также г-жу Диану Искреву-Идиго в качестве заместителя Председателя на 2014–2016 годы.
12. Членами Комитета в межсессионный период были: г-н Шантрель; Илона Друлите; г-жа Искрева-Идиго; Жужанна Кочиш-Куппер; г-н Кестер; г-н Линдхольм, г-н Ни; г-н Тромбицкий; и г-н Выхрыст.

### **B. Проведенные совещания**

13. В течение межсессионного периода Комитет по вопросам соблюдения провел четыре совещания. Доклады о работе этих совещаний, которые перечислены ниже, имеются на веб-сайте Комитета<sup>2</sup>:
- a) доклад о работе десятого совещания (Женева, 25 ноября 2014 года), документ ECE/MP.WH/C.1/2014/2–EUDCE/1408105/1.10/2014/CC/06;
  - b) доклад о работе одиннадцатого совещания (Женева, 24–25 марта 2015 года), документ ECE/MP.WH/C.1/2015/2–EUDCE/1408105/1.10/2015/CC/06;

<sup>2</sup> См. <http://www.unece.org/env/water/npd/news.html>.

с) доклад о работе двенадцатого совещания (Женева, 19–20 октября 2015 года), документ ECE/MP.WH/C.1/2015/4–EUDCE/1408105/1.10/2015/CC2/06;

d) доклад о работе тринадцатого совещания (Женева, 27–28 июня 2016 года), документ ECE/MP.WH/C.1/2016/1–EUPCR/1611921/2.1/2016/CC/03.

14. Десятое, двенадцатое и тринадцатое совещания Комитета по вопросам соблюдения были приурочены к седьмому, восьмому и девятому совещаниям Рабочей группы по проблемам воды и здоровья соответственно, что позволило Председателю Комитета принять участие в работе этих совещаний Рабочей группы.

### **С. Процесс консультаций Комитета по вопросам соблюдения**

15. На своем десятом совещании Комитет пересмотрел круг ведения для процесса консультаций, чтобы отразить в нем решение, принятое Комитетом на его девятом совещании (Женева, 12 июля 2013 года) и впоследствии одобренное Совещанием Сторон, о том, что Комитет, основываясь на своей оценке результатов второго цикла представления отчетности и другой имеющейся у него информации, может предложить Стороне или небольшой группе Сторон участвовать в процессе консультаций. Пересмотренный круг ведения содержится в приложении к докладу о работе десятого совещания, а рекомендация в отношении пересмотренного круга ведения включена в проект решения об общих вопросах соблюдения в приложении к настоящему документу.

16. На основе решения III/1 об общих вопросах соблюдения и с учетом обзора итогов второго цикла представления отчетности Комитет на своем десятом совещании также обсудил порядок своей работы в контексте предложения о проведении консультаций, адресованного Стороне или небольшой группе Сторон.

17. В частности, Комитет определил следующие критерии, которые необходимо учитывать при выборе Сторон, которым может быть предложено участвовать в консультациях:

a) Страна столкнулась с трудностями при осуществлении основных обязательств по Протоколу (например, в отношении установления целевых показателей и представления отчетности в соответствии с Протоколом);

b) рассматриваемая Страна до сих пор не получила какой-либо адресной помощи;

c) Страна имеет право на финансирование, связанное с процессом консультаций;

d) страна являлась Стороной в течение значительного периода времени в сравнении с новыми Странами;

e) Страна или Страны представляют различные субрегионы;

f) проблемы с осуществлением, о которых идет речь, возникают у группы Сторон.

18. Обсудив ряд возможных кандидатов, Комитет постановил на основании вышеизложенных критериев и при условии наличия средств предложить участвовать в процессе консультаций небольшой группе Сторон, а именно: Азербайджану, Албании и Хорватии. С учетом просьбы об оказании помощи, которая

была недавно представлена в секретариат Боснией и Герцеговиной, Комитет также решил предложить этой стране принять участие в процессе консультаций в качестве наблюдателя.

19. В связи с этим было принято решение о том, что Азербайджану, Албании, Боснии и Герцеговине и Хорватии будет направлено предложение принять участие в процессе консультаций, которые должны быть проведены в ходе двенадцатого совещания Комитета по вопросам соблюдения в октябре 2015 года.

20. После принятия этого предложения Албанией и Азербайджаном и согласия Боснии и Герцеговины принять участие в качестве наблюдателя письма с изложением основных характеристик этого процесса были направлены Сторонам и стране-наблюдателю. Хорватия не ответила на предложение.

21. До своего одиннадцатого совещания Комитет внимательно проанализировал краткие доклады, представленные Сторонами и страной-наблюдателем в ходе второго цикла представления отчетности. На самом совещании Комитет определил ряд областей, связанных с осуществлением Протокола, для обсуждения с каждой страной и обсудил ожидаемые итоги консультаций. Комитет также предложил странам выявлять любые проблемы, связанные с осуществлением Протокола, а также представлять справочный материал для консультаций.

22. Консультации со Сторонами состоялись 20 октября 2015 года в рамках двенадцатого совещания<sup>3</sup>. Две консультации и обсуждение со страной-наблюдателем были проведены в открытом режиме, и в них приняли участие представители различных стран, присутствовавших в ходе всех обсуждений. Для понимания того, каким образом Протокол осуществляется в соответствующих странах, а также их проблем и потребностей особенно полезными оказались представления самих стран. Члены Комитета подготовили ряд вопросов для обсуждения и задавали дополнительные вопросы. Затем Комитет провел совещание в формате закрытого заседания по завершении консультаций и представил свои предварительные рекомендации для каждой из двух сторон и наблюдателя.

23. В целом процесс консультаций был признан успешным, в том числе благодаря внутренней подготовке в странах до начала процесса, а рекомендации, предоставленные Комитетом, получили позитивный отклик. Вместе с тем, Комитет и страны высказали общее мнение о том, что проведение трех консультаций в один день потребовало чрезмерного напряжения сил и для выработки содержательных и детальных рекомендаций понадобится более продолжительное совещание или серия совещаний, которые будут дополнены страновыми миссиями.

24. После завершения подготовки рекомендаций с использованием электронной процедуры принятия решений Комитетом они были препровождены секретариатом Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) компетентным министрам Сторон и странам-наблюдателям и впоследствии опубликованы.

25. Хотя Комитет постановил, что ввиду нехватки ресурсов он не будет контролировать осуществление рекомендаций при рассмотрении кратких докладов, представленных заинтересованными странами в рамках третьего цикла пред-

---

<sup>3</sup> См. <http://www.unece.org/env/water/protocol/compliance-committee/consultation-process.html>.

ставления отчетности, он, тем не менее, отмечает, что его рекомендации отражены в определенной степени в соответствующих кратких докладах. В то же время большинство рекомендаций Комитета еще не были выполнены, возможно, из-за характера рекомендаций и ограниченного времени между двумя процессами.

26. На своем тринадцатом совещании Комитет постановил, что на своем первом совещании после четвертой сессии Совещания Сторон он рассмотрит вопрос о том, следует ли предлагать другой небольшой группе Сторон принимать участие в процессе консультаций. Это решение будет принято по итогам рассмотрения критериев Комитета, указанных в пункте 17 выше, будет учитывать результаты третьего отчетного цикла, а также наличие финансовых средств.

#### **D. Рассмотрение Комитетом своей компетенции заниматься случаями несоблюдения отдельными Сторонами и связанные с этим вопросы**

27. На своем десятом и одиннадцатом совещаниях Комитет рассмотрел свои полномочия по принятию мер в случае возможного несоблюдения какой-либо Стороной своих обязательств по Протоколу.

28. Комитет пришел к выводу, что на основе пункта 11 с), рассматриваемого в совокупности с пунктом 12 Процедуры обеспечения соблюдения (решение I/2, приложение), Комитет обладает компетенцией не только рассматривать общие вопросы соблюдения, но и принимать надлежащие меры в случае возможного несоблюдения конкретной Стороной обязательства представлять доклады по Протоколу.

29. Кроме того, Комитет считает, что, исходя из пункта 12 Процедуры обеспечения соблюдения, он компетентен, если он сочтет это уместным, рассматривать явные и важные вопросы соблюдения, например случаи несоблюдения, связанные с серьезными ошибками или недостатками в отношении содержания кратких докладов с точки зрения их согласованности, транспарентности, точности и полноты данных. Вместе с тем этот механизм не следует рассматривать как дублирующий обычные механизмы, созданные в соответствии с пунктом 11 а) Процедуры обеспечения соблюдения, и следует использовать только применительно к отдельным Сторонам в случаях, касающихся важных вопросов соблюдения, когда имеются четкие признаки несоблюдения и когда, как ожидается, не будет использован обычный механизм.

30. Комитет счел, что его компетенция рассматривать вопросы соблюдения в соответствии с пунктом 12 Процедуры обеспечения соблюдения не распространяется, в частности, на рассмотрение целевых областей и характера целевых показателей, выбранных и установленных Сторонами.

31. В соответствии со своей общей задачей рассматривать вопросы соблюдения Комитет предложил одному из своих членов рассмотреть пункты 4–6 статьи 7 Протокола в отношении наличия связей между обязанностью установления целевых показателей согласно статье 6 и обязательствами представлять доклады в соответствии со статьей 7. Результаты вышеупомянутого анализа<sup>4</sup> были

---

<sup>4</sup> См. <http://www.unece.org/env/water/protocol/compliance-committee/13th-meeting.html>.



одобрены Комитетом на его тринадцатой сессии как создающие правовую основу для решений Комитета, о которых говорится в пунктах 29 и 30 выше.

32. Что касается процедур, применимых в случае инициирования Комитетом конкретного дела о возможном несоблюдении Стороной, Комитет решил использовать *mutatis mutandis* соответствующие правила Процедуры обеспечения соблюдения, в частности касающиеся трехмесячного предельного срока для представления ответа, установленного в пункте 14, а также принципы, изложенные в пунктах 20–22 и 30–32 Процедуры обеспечения соблюдения, принимая при этом во внимание то, что любая процедура должна осуществляться в соответствии с духом, присущим механизму соблюдения в рамках Протокола.

33. На своем тринадцатом совещании Комитет принял решение об отсутствии необходимости вносить поправки в его правила процедуры, чтобы отразить вышеупомянутое решение, поскольку это и так достаточно очевидно.

34. И наконец, Комитет счел, что в соответствии с пунктом 15 Процедуры обеспечения соблюдения, а также пунктом 34 правил процедуры Комитета секретариат не уполномочен направлять обращение в Комитет в том случае, если какая-либо Сторона не представила краткий национальный доклад. Вместе с тем на своем тринадцатом совещании Комитет отметил, что, по его мнению, в компетенцию Комитета не входит принятие решений по вопросу о наличии у секретариата полномочий направлять такие обращения и что толкование данного вопроса в конечном счете относится к сфере компетенции Совещания Сторон.

35. Рекомендации, отражающие выводы Комитета по вопросам соблюдения, изложенные в пунктах 28–30 и 32–33 выше, включены в проект решения по вопросу о компетенции Комитета рассматривать случаи несоблюдения отдельными Сторонами.

## **Е. Рассмотрение представлений, обращений и сообщений**

36. До своего десятого совещания Комитет получил сообщение от неправительственной организации «Справедливость на Земле» (ECE/MP.WH/CC/SOM/1), в котором утверждается, что Португалия не соблюдает свои обязательства по представлению докладов в соответствии со статьями 6 и 7 Протокола.

37. В ходе обмена электронными сообщениями перед своим одиннадцатым совещанием Комитет в предварительном порядке постановил, что данное сообщение является приемлемым. В соответствии с пунктом 20 Процедуры обеспечения соблюдения сообщение было препровождено соответствующей Стороне 17 февраля 2015 года для представления ею любых письменных объяснений или заявлений, проясняющих поднятый в сообщении вопрос и характеризующих любые меры реагирования, которые, возможно, были приняты за это время, не позднее 17 июля 2015 года. Однако Сторона не представила каких-либо объяснений или заявлений.

38. Поскольку в сообщении поднят тот же юридический вопрос, что и в инициированном Комитетом деле по поводу несоблюдения Португалией ее обязательств по представлению докладов (см. раздел F ниже), Комитет постановил прекратить рассмотрение данного сообщения.

39. Комитет не получал никаких представлений или обращений в межсессионный период.

## **Ф. Дела о возможном несоблюдении отдельными Сторонами, инициированные Комитетом**

40. В соответствии со своим выводом о компетенции Комитета инициировать дела в отношении возможного несоблюдения отдельными Сторонами (см. раздел D выше) Комитет на своем десятом совещании принял решение об инициировании дела в отношении Португалии – единственной Стороны, не представившей национальный краткий доклад в течение второго цикла представления отчетности.

41. На своем одиннадцатом совещании Комитет по вопросам соблюдения подготовил проект выводов по этому делу. В соответствии с пунктом 32 Процедуры обеспечения соблюдения проект выводов был препровожден 20 апреля 2015 года Стороне с предложением сформулировать по нему свои замечания до 15 мая 2015 года. К моменту истечения установленного срока замечания получены не были. Комитет приступил к завершению подготовки своих выводов 8 июня 2015 года, при этом все члены Комитета должны выразить свое согласие по электронной почте к 15 июля 2015 года. На своем двенадцатом совещании Комитет подтвердил принятие выводов и решил включить их в доклад о нынешнем совещании в виде приложения<sup>5</sup>.

42. В своих выводах Комитет пришел к выводу, что Португалия не соблюдает положения пункта 5 статьи 7 Протокола, поскольку она не представила свой краткий доклад в течение второго отчетного цикла.

43. В связи с этим Комитет, действуя в соответствии с пунктом 34 d) Процедуры обеспечения соблюдения, вынес предупреждение в адрес Португалии, включив в него предостережение насчет того, что Комитет будет рекомендовать Совещанию Сторон выступить с заявлением о несоблюдении в соответствии с пунктом 35 d) Процедуры обеспечения соблюдения, если Португалия не представит краткий доклад в течение второго цикла представления отчетности, руководствуясь правилом честности и добросовестности и в соответствии с руководящими принципами и типовой формой кратких докладов, принятых Совещанием Сторон, до начала четвертой сессии Совещания Сторон (см. приложение III).

## **III. Общие вопросы обеспечения соблюдения**

44. Комитет является вспомогательным органом Совещания Сторон без каких-либо надзорных полномочий в отношении других вспомогательных органов. Таким образом, Комитет считает, что в его компетенцию не входит наблюдение за выполнением Рабочей группой по проблемам воды и здоровья решений Совещания Сторон на основе рекомендаций Комитета, как это отражено, в частности, в пункте 1 решения III/1 об общих вопросах соблюдения.

45. Вместе с тем в соответствии с пунктами 11 с) и 12 Процедуры обеспечения соблюдения Комитет обладает мандатом контролировать, оценивать и содействовать осуществлению и соблюдению требований по представлению отчетности согласно пункту 5 статьи 7 Протокола и рассматривать вопросы соблюдения, в соответствии с которым он обязан обращать внимание соответ-

---

<sup>5</sup> См. ECE/MP.WH/C.1/2015/4–EUDCE/1408105/1.10/2015/CC2/067

ствующих органов Протокола на вопросы и проблемы, которые могут повлиять на надлежащее осуществление и соблюдение положений Протокола.

46. Соответственно, Комитет на своем одиннадцатом совещании отметил, что в принятых Совещанием Сторон *Руководящих принципах по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности*<sup>6</sup> четко не указано, что на Сторонах лежит обязанность представлять свои краткие доклады не позднее, чем за 210 дней до начала следующей сессии Совещания Сторон. В связи с этим Комитет рекомендовал Президиуму рассмотреть этот вопрос и подготовить проект решения по вопросу о представлении докладов, включая пересмотренные руководящие принципы и типовую форму для кратких докладов, для рассмотрения Совещанием Сторон на его четвертой сессии, четко заявив, что Стороны обязаны представлять свои краткие доклады с соблюдением вышеуказанного срока.

47. На своем тринадцатом совещании Комитет отметил, что вышеупомянутому решению можно придать более общий характер, с тем чтобы оно охватывало не только предстоящий цикл отчетности, но и все последующие циклы представления отчетности. Проект решения был подготовлен Президиумом Протокола для принятия Совещанием Сторон на его четвертой сессии (ECE/MP.WH/2016/4–EUPCR/1611921/2.1/2016/MOP-4/10).

48. На своем десятом совещании Комитет отметил, что общие вопросы соблюдения могут возникать применительно к Сторонам Протокола, которые также являются членами Европейского союза. Поэтому он просил Рабочую группу по проблемам воды и здоровья подумать над тем, не будет ли полезно проанализировать охватываемые Протоколом целевые области через призму соответствующих директив Европейского союза, с тем чтобы выяснить, по каким целевым областям было бы приемлемо ссылаться на законодательство Европейского союза в кратких национальных докладах.

49. Рабочая группа на своем седьмом совещании (Женева, 26–27 ноября 2014 года) постановила провести указанный анализ при условии наличия средств. Тем не менее, рассмотрев эту просьбу, Президиум принял решение не начинать такой анализ, учитывая нехватку финансовых средств и отсутствие предыдущего исследования по этому вопросу. Вместе с тем Комитет считает, что, поскольку сфера охвата и цель предыдущего исследования не совпадают с анализом, рекомендованным Комитетом, такой анализ или более подробные рекомендации по этому вопросу по-прежнему необходимы. В связи с этим рекомендация на этот счет включена в проект решения об общих вопросах соблюдения, содержащийся в приложении к настоящему докладу.

50. Комитет также отмечает, что в *Руководящих принципах по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности* должно быть четко указано, что обязательство по установлению целевых показателей и сроков их достижения распространяется на все Стороны Протокола, независимо от того, являются ли они государствами – членами Европейского союза и соблюдают ли они соответствующее законодательство Европейского союза.

51. Комитет, рассмотрев свои рекомендации Совещанию Сторон, вынесенные на его третьей сессии, отмечает, что некоторые рекомендации, в частности те, которые отражены в пунктах 5 и 6 решения III/1, вводят в заблуждение. Пере-

<sup>6</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.10.II.R.12. Имеется по адресу <http://www.unece.org/env/water/publications/pub.html>.

смотренные рекомендации Комитета о замене вышеупомянутых пунктов изложены в пунктах 5 и 6 проекта решения об общих вопросах соблюдения, содержащегося в приложении к настоящему докладу.

52. Комитет также рассмотрел последствия положений Протокола, касающихся трансграничных вод, с целью оценки хода осуществления и соблюдения требований Протокола в этом отношении.

53. Этот анализ содержится в записке «Толкование положений Протокола по проблемам воды и здоровья, касающихся трансграничных вод» (см. пункт 6 выше).

#### **IV. Сотрудничество с правозащитными механизмами**

54. Вопрос о сотрудничестве с правозащитными механизмами был подробно рассмотрен в разделе IV доклада Комитета Совещанию Сторон на его третьей сессии (см. ECE/MP.WH/2013/4–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/11).

55. В вышеупомянутом докладе Комитет отметил, что, несмотря на желание и добрые намерения всех сторон, развитие сотрудничества и синергизма с работой правозащитных органов, занимающихся вопросами прав человека на воду и средства санитарии, оказалось сложной задачей. Комитет, тем не менее, готов использовать все возможности для сотрудничества.

56. Председатель Комитета провел неофициальную встречу с председателями договорных органов по правам человека 26 июня во время их ежегодного совещания (Женева, 23–27 июня 2014 года)<sup>7</sup>. На совещании председатель обратился к ним с просьбой изучить возможность установления связей между механизмами обеспечения соблюдения многосторонних природоохранных соглашений ЕЭК и аналогичными механизмами в рамках договоров по правам человека. Однако ответа от председателей договорных органов по правам человека не поступило.

57. Поэтому Комитет пришел к выводу о том, что, несмотря на общие интересы и определенный уровень сотрудничества между секретариатами, наладить тесное и эффективное взаимодействие с органами по правам человека не представляется возможным. Таким образом, Комитет на своем тринадцатом совещании с сожалением принял решение о прекращении своих усилий в этой области.

#### **V. Требования к отчетности**

58. На своем восьмом совещании (Женева, 21–22 октября 2015 года) Рабочая группа по проблемам воды и здоровья одобрила пересмотренную типовую форму для кратких докладов (ECE/MP.WH/WG.1/2015/L.1–EUDCE/1408105/1.10/2015/WGWH/08)<sup>8</sup> и рекомендовала ее для использования Сторонами и другими государствами в третьем отчетном цикле. В соответствии с типовой формой Стороны должны были представить свои краткие доклады к 18 апреля 2016 года, за 210 дней до начала четвертой сессии Совещания Сторон.

---

<sup>7</sup> Протокол собрания доступен на веб-странице десятого совещания Комитета (<http://www.unece.org/index.php?id=34454#/>).

<sup>8</sup> Имеется по адресу [http://www.unece.org/env/water/8th\\_wgwh\\_2015.html#/](http://www.unece.org/env/water/8th_wgwh_2015.html#/).

59. В соответствии со своим мандатом, предусмотренным в пункте 11 с) Процедуры обеспечения соблюдения, Комитет рассмотрел выполнение и соблюдение требований в отношении представления отчетности, изложенные в пункте 5 статьи 7 Протокола, в третьем цикле отчетности. В частности, он рассмотрел вопрос о том, подготавливаются ли Сторонами национальные доклады об осуществлении и каким образом они подготавливаются, представляются ли они своевременно и насколько качественными и точными являются изложенные в них данные, а также проводятся ли консультации при подготовке докладов.

## **A. Процедурные аспекты процесса отчетности**

60. У Комитета сложилось в целом положительное впечатление о докладах, полученных в ходе третьего цикла представления отчетности. Большинство Сторон серьезно относится к своему обязательству в отношении представления отчетности, при этом все Стороны Протокола представили свои краткие доклады. Кроме того, шесть докладов были получены от государств, не являющихся Сторонами, четыре из которых представили доклады впервые. Поэтому Комитет использовал при анализе докладов, полученных от стран, не являющихся Сторонами, такой же подход, как и применительно к докладам, представленным Сторонами, используя слово «Стороны» в настоящем докладе в отношении всех стран, которые представили свои доклады, в том числе в содержащихся в документе таблицах.

61. Комитет отмечает, что 17 докладов были представлены вовремя (2 из них – государствами, не являющимися Сторонами) и 10 докладов – с задержкой продолжительностью до шести недель (3 – государствами, не являющимися Сторонами). Он с обеспокоенностью отмечает, что пять докладов (Бельгии, Люксембурга, Монако, Португалии и Украины) были представлены с опозданием более чем на шесть недель, и это исключило возможность изучить их для целей подготовки настоящего доклада.

62. Комитет с удовлетворением отмечает, что почти все представленные доклады были близки к рекомендованному объему в 50 страниц. Четыре доклада являются очень краткими (менее 25 страниц), по причине чего некоторые из них не содержат достаточной информации, а два доклада страдают чрезмерным объемом (более 60 страниц). Комитет также отметил, что различия в объеме докладов в большинстве приводят к неодинаковой степени детализации и трудностям при анализе, который проводится Комитетом.

63. Очевидно, что большинство Сторон, создавших механизм координации деятельности соответствующих органов, отвечающих за водные ресурсы и здравоохранение, использовали этот механизм также и для подготовки краткого доклада, что положительно сказалось на его качестве и полноте. Напротив, в случаях отсутствия такого механизма доклады подготавливались самостоятельно координационными пунктами или при участии лишь немногих организаций без каких-либо консультаций между ними и без обобщения результатов и выводов.

64. Комитет отмечает повышение эффективности использования межминистерского координационного механизма и участия неправительственных организаций при подготовке кратких докладов в рамках третьего цикла представления отчетности по сравнению с предыдущим циклом. Вместе с тем он с обес-

покоюенностью отмечает, что в большинстве случаев представители общественности по-прежнему не принимают участия в процессе подготовки докладов.

65. Проект решения об общих вопросах соблюдения содержит ряд элементов, касающихся выводов и озабоченностей Комитета.

## **В. Полнота кратких докладов в соответствии с требованиями, изложенными в статье 7, руководящими принципами и типовой формой кратких докладов**

66. Комитет отмечает, что в целом полнота представленной в докладах информации является удовлетворительной, и в этой области в общем наблюдается определенный прогресс по сравнению со вторым циклом представления отчетности. Однако качество представленной информации неодинаково. Многие Стороны представили ясные и точные ответы, а многие доклады включали целевые области, по которым ранее информация не представлялась, при этом некоторые доклады было сложно анализировать, поскольку в них приведена не полная информация, а только ссылки на другие источники. Примерно пятая часть докладов не содержит всей необходимой информации. Некоторые доклады не содержат достаточной для проведения оценки осуществления информации по всем целевым областям.

67. Большинство Сторон представили информацию по общим аспектам и процедурным вопросам (первая часть типовой формы). Стороны представили информацию о процессе подготовки докладов, в частности информацию о том, какие государственные органы несли основную ответственность и какие другие заинтересованные субъекты привлекались к этой работе.

68. Ряд кратких докладов был подготовлен государственными органами с участием других заинтересованных сторон. В то же время Комитет с озабоченностью отмечает, что при подготовке большинства кратких докладов не было обеспечено надлежащее участие общественности. Поэтому он призывает Стороны внимательно использовать *Руководство по участию общественности в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья*<sup>9</sup> и *Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и представлению отчетности*.

69. Что касается вопроса об анализе затрат и выгод, Комитет отмечает, что в целом Стороны считают, что в нем нет необходимости. В то же время большинство Сторон в процессе установления целевых показателей обратили внимание на некоторые финансовые последствия. Некоторые Стороны указали, что, поскольку доступ к воде является одним из прав человека, рассмотрение финансовых последствий неуместно. Однако Комитет считает такой подход неправильным, так как без учета финансовых последствий невозможно ни эффективное установление целевых показателей ни, в конечном итоге, надлежащее осуществление Протокола.

70. Многие страны в своих докладах затронули в качестве новой проблемы вопрос о взаимосвязи между установлением целевых показателей и изменением климата. Несколько Сторон также обратили внимание на проблему микрозагрязнителей, представив обзор конкретных действий, которые они предприняли

---

<sup>9</sup> ECE/MP.WH/9, размещено по адресу <http://www.unece.org/env/water/publications/pub.html>.

в этой связи. Микрозагрязнители, как серьезная угроза для здоровья человека, рассматриваются Комитетом в качестве важной проблемы, которая должна быть учтена в типовой форме отчетности.

71. Лишь несколько Сторон в своих докладах сослались на принцип «загрязнитель платит».

72. По сравнению со вторым циклом представления отчетности следует отметить улучшение в плане полноты и качества данных, представленных в рамках второй части типовой формы, что связано с наличием дополнительных статистических данных. Вместе с тем в некоторых случаях, несмотря на то, что представленная в докладе информация свидетельствовала о сокращении доступа к воде и/или системам канализации, никаких пояснений на этот счет не приводится. Комитет отмечает важность сопоставимости данных и рекомендует рассмотреть этот вопрос в ходе будущей работы в рамках Протокола.

73. Кроме того, некоторые Стороны не представили доклад о соблюдении установленных химических параметров качества питьевой воды и информации о дополнительных химических веществах. Ряд стран Европейского союза не представили данных, охватывающих все размеры источников водоснабжения, что, по мнению Комитета, помешало ему оценить полную картину, как это предусмотрено в типовой форме отчетности.

74. Комитет отмечает, что его предыдущая рекомендация пояснять, были ли случаи или вспышки упоминаемых в докладах заболеваний связаны с водой или же данные охватывали также другие пути их переноса, уже была учтена большинством Сторон, как это отражено в кратких докладах.

75. В соответствии с его предыдущим докладом Совещанию Сторон Комитет отмечает, что Стороны по-прежнему неверно понимают определение частотности сбросов необработанных потоков ливневых сточных вод из коллекторных систем для сточных вод (пункт 2 g) ii) статьи 6). Некоторые Стороны ошибочно считают, что этот вопрос применим также и к отдельным системам сбора сточных и ливневых вод, в то время как он применяется лишь к комбинированным канализационным системам (общей канализационной системой является централизованный канализационный коллектор, предназначенный для сбора поверхностного стока. Переливы в комбинированных канализационных системах могут возникать в период обильных осадков, когда дождевые потоки превышают пропускную способность очистных сооружений).

76. Кроме того, что касается вопроса о воде, используемой для аквакультуры или разведения и сбора моллюсков и ракообразных (пункт 2 j) статьи 6), то ряд Сторон не учли, что термин «аквакультура» применяется одновременно к водоемам с пресной и морской водой, а также к прудам и другим водоемам для разведения рыбы. По мнению Комитета, использование воды для выращивания рыбы методом аквакультуры или разведения или сбора моллюсков и ракообразных может влиять на качество воды. В случае, если такие водоемы используются также для других целей (например, для отдыха), это может приводить к заболеваниям, связанным с водой. Таким образом, термин «качество вод» относится к качеству, касающемуся защиты здоровья человека. Таким образом, в некоторых случаях Стороны по-прежнему не обращают должного внимания на такой аспект, как воздействие аквакультуры на качество вод, которые используются как источники питьевой воды и для купания, а вместо этого концентрируют внимание на вопросе качества воды для рыб и беспозвоночных, используемых в аквакультуре, и соответствующих целевых показателей в этой области не

установили. Как следует из представленных кратких докладов, вопрос, поднятый в предыдущем докладе Комитета Совещанию Сторон, по-прежнему актуален и, следовательно, должен быть изучен с учетом вышеизложенных соображений.

77. Что касается целевой области, касающейся применения признанной надлежащей практики в области управления замкнутыми водами, общедоступными для купания (пункт 2 к) статьи 6), то ряд Сторон по-прежнему неверно понимают определение замкнутых вод, предназначенных для купания, т.е. плавательных бассейнов и термальных источников, несмотря на разъяснения, представленные в *Руководящих принципах по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности* (Руководящие принципы).

78. Комитет настоятельно рекомендует Сторонам использовать эти Руководящие принципы и выполнять указания, содержащиеся в типовой форме отчетности, а также в других существующих и будущих руководящих документах.

79. Комитет с удовлетворением отмечает, что соответствующие Стороны выполнили рекомендацию о пересмотре целевых показателей после достижения первоначальных целевых показателей.

80. Хотя в соответствии с докладами, представленными в ходе предыдущего цикла отчетности, ряд Сторон дали полный и удовлетворительный отчет об общем осуществлении Протокола в четвертой части типовой формы отчетности, включая информацию о трансграничном сотрудничестве, Комитет выражает сожаление по поводу того, что многие страны не представили достаточной информации в рамках четвертой части.

81. В целом Комитет отмечает, что в соответствии с типовой формой отчетности Стороны должны проводить самостоятельную оценку прогресса, достигнутого в каждой целевой области, по сравнению с исходным или предыдущим отчетным циклом, а в соответствии с четвертой частью типовой формы – оценку прогресса, достигнутого в осуществлении Протокола, а не ограничиваться представлением информации о принятых в стране мерах в области водоснабжения, санитарии и здравоохранения. Очень небольшое число Сторон выполнили это требование. Соответствующая рекомендация включена в проект решения об общих вопросах соблюдения.

82. Комитет подчеркивает, что информация, представленная в рамках различных частей типовой формы отчетности, должна быть согласованной по всему тексту доклада.

83. Проект решения об общих вопросах соблюдения содержит ряд элементов, касающихся выводов и озабоченностей Комитета.

### **С. Анализ целевых показателей и контрольных сроков и оценка прогресса**

84. Поскольку по третьей части типовой формы был представлен значительный объем информации, которая различалась по качеству и полноте для различных Сторон и целевых областей, Комитет принял решение предоставить более подробные предложения и рекомендации. Приведенный ниже анализ касается в основном аспектов соблюдения и дополняет подробный обзор, содержащийся в региональном докладе о положении дел в области осуществления Протокола (ECE/MP.WH/2016/3–EUPCR/1611921/2.1/2016/MOP-4/9).



85. Из проанализированных Комитетом кратких докладов 14 стран (13 Сторон и 1 страна, не являющаяся Стороной) сообщили, что установили целевые показатели, а еще пять стран (4 Стороны и 1 страна, не являющаяся Стороной) сообщили, что находятся в процессе установления своих целевых показателей. Четыре Стороны сообщили, что пересмотрели свои целевые показатели в рамках третьего цикла представления отчетности. В девяти случаях страны сообщили, что установили целевые показатели, но неясно, были ли они установлены в соответствии со статьей 6 Протокола.

86. Соответственно, Комитет рекомендовал всем Сторонам, особенно тем, которые являются Сторонами на протяжении длительного времени, установить целевые показатели в соответствии с Протоколом и направить их совместному секретариату для более широкого распространения. Соответствующая рекомендация включена в проект решения об общих вопросах соблюдения.

#### **Качество питьевой воды**

87. Поскольку качество снабжаемой питьевой воды (статья 6, пункт 2 а)) является приоритетной целевой областью для большинства стран, этот вопрос был затронут во всех докладах. Вместе с тем некоторые Стороны не представили четкого описания их целевых показателей. В некоторых докладах приводится описание прогресса даже без установления целевых показателей. Кроме того, в некоторых докладах содержится большой объем описательной информации, которая не имеет прямого отношения к целевым показателям и не отражает меры, принятые в целях достижения целевых показателей. В ряде случаев Стороны ссылаются либо на осуществление законодательства Европейского союза, либо на свои предыдущие доклады, не представляя информации о текущем положении дел и достигнутом прогрессе.

#### **Сокращение масштабов вспышек**

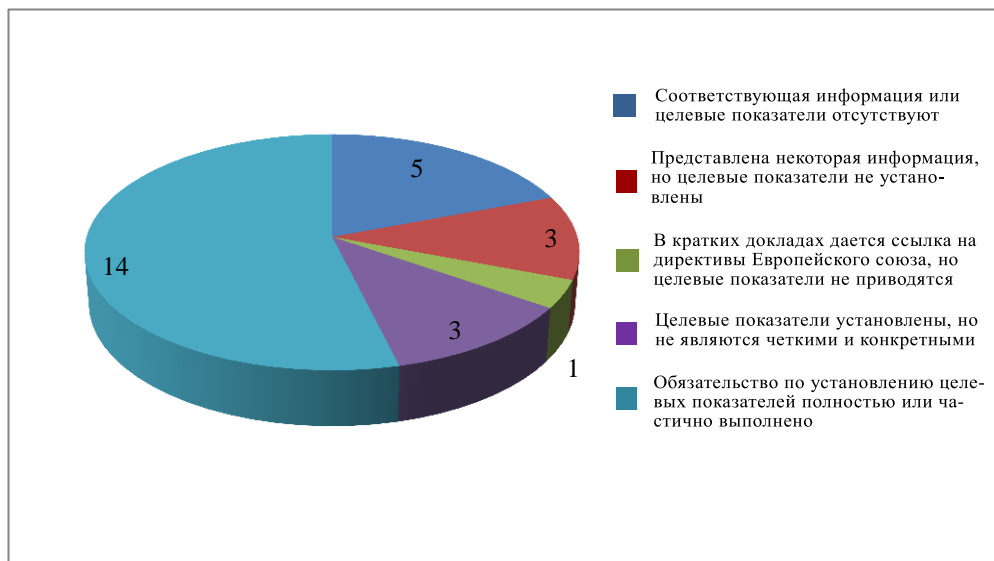
88. Ситуация в области масштабов вспышек и случаев заболеваний, связанных с водой (пункт 2 б) статьи 6) рассматривается в большинстве докладов, и большинство Сторон добились полного соблюдения обязательства по установлению целевых показателей. Вместе с тем некоторые Стороны не смогли четко определить свои целевые показатели. В ряде докладов описывается прогресс даже без установления целевых показателей. В некоторых случаях Стороны ссылаются либо на осуществление законодательства Европейского союза, либо на свои предыдущие доклады, не представляя информации о текущем положении и достигнутом прогрессе. В таблице 1 ниже приведена информация о положении дел с масштабами вспышек и случаев заболеваний, связанных с водой.

Таблица 1

#### **Обзор масштабов вспышек и количества заболеваний, связанных с водой**

<i>Описание ситуации</i>	<i>Количество стран</i>
Соответствующая информация или целевые показатели отсутствуют	5
Представлена некоторая информация, но целевые показатели не установлены	3
В кратких докладах дается ссылка на директивы Европейского союза, но целевые показатели не приводятся	1

Описание ситуации	Количество стран
В кратких докладах дается ссылка на национальное законодательство, но целевые показатели не приводятся	–
Целевые показатели установлены, но не являются четкими и конкретными	3
Обязательство по установлению целевых показателей полностью или частично выполнено	14



### Доступ к питьевой воде

89. Целевая область, касающаяся доступа к питьевой воде пункт 2 с) статьи 6), тесно связана с общим показателем для этой области (вторая часть типовой формы). Большинство Сторон представили общую информацию о положении дел в области доступа к питьевой воде, но не сообщили об установлении целевых показателей, а также о мерах, принятых для достижения прогресса. Особую сложность у Комитета вызвала сопоставимость данных. В целом Комитет отмечает, что благодаря пересмотру типовой формы отчетности, в которой содержатся дополнительные разъяснения и уточнения по вопросам, касающимся данной целевой области, качество информации, представляемой Сторонами, заметно улучшилось.

### Доступ к санитарно-профилактическим мероприятиям

90. Что касается доступа к санитарно-профилактическим мероприятиям (пункт 2 d) статьи 6), страны Европейского союза по-прежнему в основном сообщают об осуществлении ими Директивы по городским сточным водам<sup>10</sup>. Поскольку требования этой директивы применяются к поселениям с численностью жителей более 2 000 человек, основное внимание в докладах было уделено именно таким поселениям, а положение в мелких населенных пунктах отражалось абсолютно по-разному, и в ряде случаев описание являлось неудовлетворительным. В целом, в ряд докладов были включены целевые показатели по малым системам канализации, включая экологические и инновационные систе-

<sup>10</sup> Директива Совета 91/271/ЕЕС от 21 мая 1991 года по очистке городских сточных вод.

мы, которые могут способствовать повышению затратоэффективности, энергоэффективности и достижению других позитивных результатов.

91. Несколько стран сообщили о мерах, принятых для обеспечения справедливого доступа к услугам в области санитарии. Комитет с удовлетворением отмечает, что вопрос о справедливом доступе конкретно отражен в пересмотренном проекте типовой формы для кратких докладов в соответствии со статьей 7 для четвертого цикла представления отчетности и на последующий период (ECE/MP.WH/WG.1/2016/4–EUPCR/1611921/2.1/2016/WGWH/08, приложение II), который будет рассмотрен Совещанием Сторон для его принятия на четвертой сессии.

**Уровни эффективности коллективных систем и других систем водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий**

92. Хотя большее количество обеспечили полное или частичное соблюдение обязательства по установлению целевых показателей по сравнению с предыдущим отчетным циклом, большинство стран до сих пор не установили четких и конкретных целевых показателей для уровней эффективности коллективных систем и других систем водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий (пункт 2 е) статьи 6). Описание положения в области систем санитарно-профилактических мероприятий см. в таблице 2 ниже.

Таблица 2

**Обзор уровней эффективности коллективных систем и других систем санитарно-профилактических мероприятий**

<i>Описание ситуации</i>	<i>Количество стран</i>
Соответствующая информация или целевые показатели отсутствуют	7
Представлена некоторая информация, но целевые показатели не установлены	5
В кратких докладах делается ссылка на директивы Европейского союза, но целевые показатели не приводятся	4
В кратких докладах делается ссылка на национальное законодательство, но целевые показатели не приводятся	4
Целевые показатели установлены, но не являются четкими и конкретными	1
Обязательство по установлению целевых показателей полностью или частично выполнено	11

93. Проблемы, о которых уже говорилось в предыдущем докладе, по-прежнему не решены. Некоторые страны не учли, что соответствующие целевые области также предполагают учет инфраструктуры трубопроводов и сетей трубопроводов для водоснабжения и санитарии, а также эффективность работы такой инфраструктуры. Таким образом, многие Стороны не уделили внимания установлению возможных конкретных целевых показателей, таких как процент потерь и утечки воды, минимальные темпы модернизации сети и максимальное количество прорывов труб на один километр и год.

94. Поскольку уровень эффективности коллективных систем и других систем водоснабжения и канализации напрямую зависит от качества инфраструктуры и

потенциала персонала, обслуживающего эти системы, Комитет рекомендует Сторонам устанавливать целевые показатели в отношении этих вопросов.

95. Наконец, Комитет рекомендует установить четкие и конкретные целевые показатели для уровней эффективности коллективных систем и других систем водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий, а также представить доклад о прогрессе с использованием цифр.

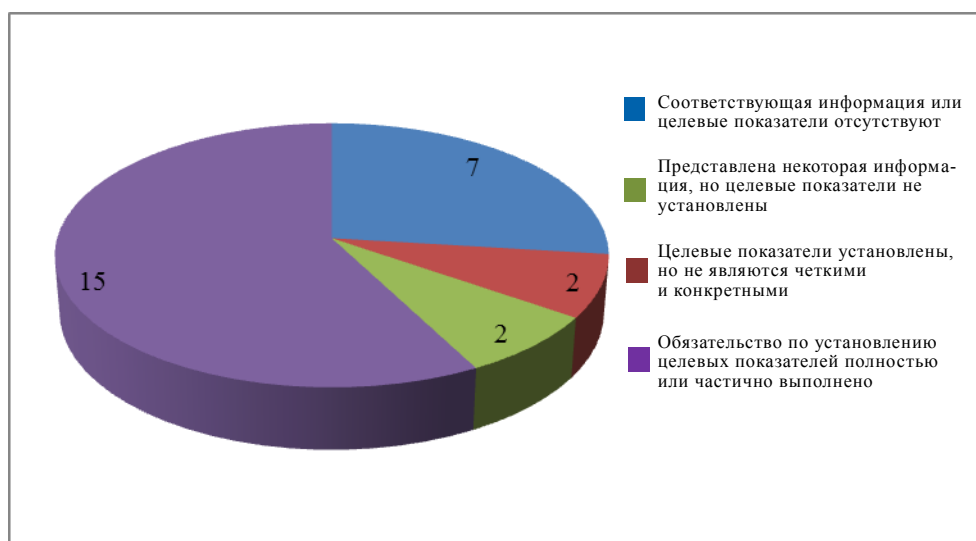
**Применение признанной надлежащей практики в области управления водоснабжением и системой санитарно-профилактических мероприятий**

96. Некоторые Стороны не установили целевых показателей и контрольных сроков в отношении применения признанной надлежащей практики в области управления водоснабжением и системой санитарно-профилактических мероприятий (пункт 2 f) статьи 6). В целом в этой области 15 стран в полной мере выполняют требование об установлении целевых показателей, 7 стран не представили никакой информации о целевых показателях, 2 страны не установили целевые показатели, но описали ситуацию, и 2 страны установили целевые показатели, однако представленная информация является неточной. Описание положения в области управления водоснабжением см. в таблице 3 ниже.

Таблица 3

**Обзор применения признанных видов надлежащей практики в сфере управления водоснабжением**

<i>Описание ситуации</i>	<i>Количество стран</i>
Соответствующая информация или целевые показатели отсутствуют	7
Представлена некоторая информация, но целевые показатели не установлены	2
Целевые показатели установлены, но не являются четкими и конкретными	2
Обязательство по установлению целевых показателей полностью или частично выполнено	15



#### **Частотность сбросов необработанных сточных вод**

97. Что касается отчетности о случаях сбросов необработанных сточных вод (пункт 2 g) i) статьи 6), то Стороны можно разделить на две группы: тех, которые установил строгие целевые показатели и принимают высокоэффективные меры; и тех, кто в основном проигнорировал необходимость установления целевых показателей в этой области и не представил соответствующей информации. Кроме того, в этой области большинство Сторон затронули не только вопрос частотности сбросов необработанных сточных вод, но также сообщили о частотности сбросов необработанных потоков ливневых сточных вод и указали на недостатки в их очистке.

#### **Частотность сбросов необработанных потоков ливневых сточных вод из коллекторных систем для сточных вод в воды, подпадающие под действие Протокола**

98. 14 стран можно считать полностью или частично выполнившими требование об установлении целевых показателей в отношении частотности сбросов необработанных потоков ливневых сточных вод из коллекторных систем для сточных вод в воды, подпадающие под действие Протокола (пункт 2 g) ii) статьи 6), что говорит о прогрессе по сравнению с предыдущим циклом отчетности, когда этого добились лишь очень немногие Стороны. Вместе с тем многие страны по-прежнему неправильно толкуют сферу применения пункта 2 g) ii) статьи 6 (см. пункт 75 выше).

#### **Качество сбросов сточных вод из установок по очистке сточных вод в воды, подпадающие под действие Протокола**

99. В отношении качества сбросов сточных вод из установок по очистке сточных вод в воды, подпадающие под действие Протокола ((пункт 2 h) статьи 6), Комитет отмечает, что некоторые Стороны в своих докладах сосредоточили внимание только на объеме сбросов, хотя должны были также контролировать качество сбросов и отразить результаты этого мониторинга в своей отчетности. Соответственно, Сторонам не следует ограничиваться указанием количества и мощности установок по очистке сточных вод, поскольку это само по себе не может дать представления о фактическом качестве сбросов.

#### **Удаление или повторное использование осадка сточных вод из коллективных систем санитарно-профилактических мероприятий или других установок для санитарной очистки и качество сточных вод, используемых для орошения**

100. Удаление или повторное использование осадка сточных вод из коллективных систем санитарно-профилактических мероприятий или других установок для санитарной очистки (пункт 2 i) статьи 6) по-прежнему представляет собой самую проблемную целевую область, по которой представляется отчетность. Ряд Сторон сообщили о практике повторного использования осадка сточных вод, другие отметили, что такая практика запрещена национальным законодательством. Как и в предыдущем цикле отчетности, аналогичная ситуация наблюдается в целевой области, касающейся качества сточных вод, используемых для орошения, по которой целевые показатели установлены еще меньшим числом стран. Комитет отмечает, что с ростом дефицита воды эта область будет иметь все большее значение для установления целевых показателей.

#### **Качество вод, которые используются как источники питьевой воды**

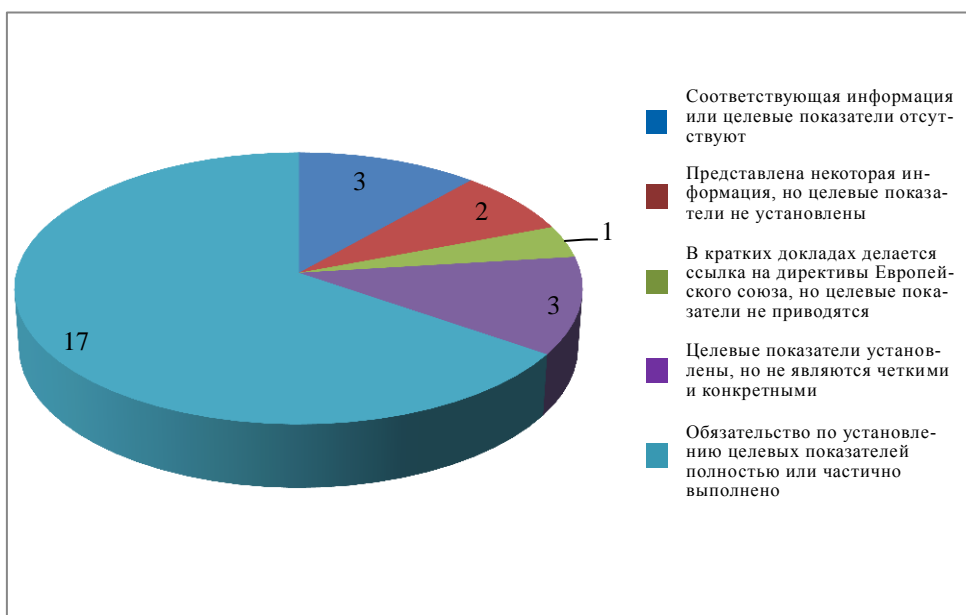
101. Большинство Сторон представили качественную информацию о целевой области, касающейся качества вод, которые используются как источники питье-

вой воды (пункт 2 j) статьи 6), что говорит о прогрессе по сравнению с предыдущим циклом отчетности. В таблице 4 приводится обзор соблюдения Сторонами требования об установлении целевых показателей в этой области.

Таблица 4

**Обзор качества вод, используемых как источники питьевой воды**

<i>Описание ситуации</i>	<i>Количество стран</i>
Соответствующая информация или целевые показатели отсутствуют	3
Представлена некоторая информация, но целевые показатели не установлены	2
В кратких докладах делается ссылка на директивы Европейского союза, но целевые показатели не приводятся	1
Целевые показатели установлены, но не являются четкими и конкретными	3
Обязательство по установлению целевых показателей полностью или частично выполнено	17



**Качество вод, которые используются для купания**

102. 22 Стороны установили целевые показатели по качеству вод, используемых для купания, и полностью или частично выполнили требования в отношении отчетности.

**Качество вод, используемых для аквакультуры или разведения или сбора моллюсков и ракообразных**

103. В некоторых случаях Стороны по-прежнему не уделяют должного внимания такому аспекту, как воздействие аквакультуры на качество вод, которые используются как источники питьевой воды и для купания, и не установили соот-

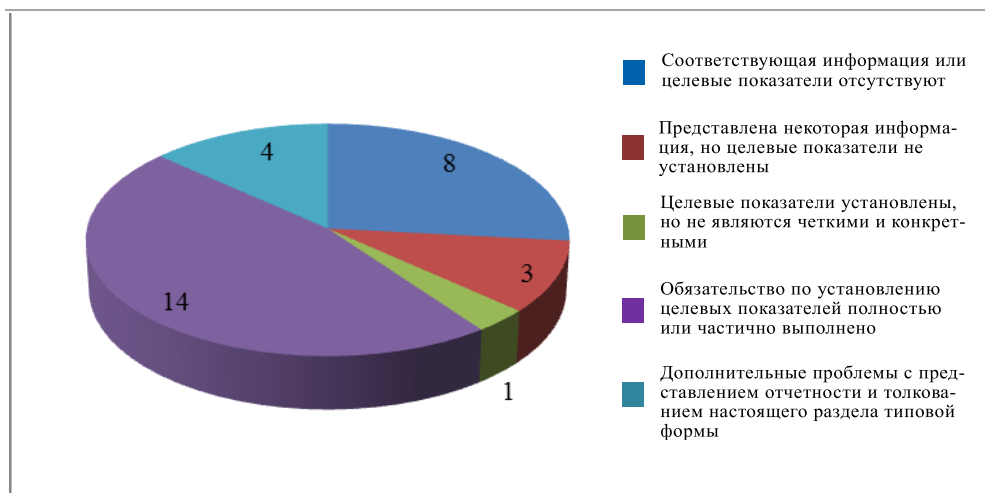
ветствующие целевые показатели в этой области (см. также пункт 76 выше), а вместо этого концентрируют внимание на вопросе качества воды для рыб и беспозвоночных, используемых в аквакультуре.

**Применение признанной надлежащей практики в области управления замкнутыми водами, общедоступными для купания**

104. Применение признанной надлежащей практики в области управления замкнутыми водами, общедоступными для купания (статья 6, пункт 2 к)), было рассмотрено в большинстве докладов, причем большинство Сторон (14 стран) обеспечили полное соблюдение обязательства по установлению целевых показателей. Вместе с тем восемь Сторон не смогли четко определить свои целевые показатели. Три Стороны охарактеризовали достигнутый прогресс даже без установления целевых показателей. Четыре Стороны испытывали трудности с определением понятия замкнутых вод или представили информацию в другом разделе доклада (см. пункт 77 выше). В таблице 5 приводится обзор уровня соблюдения Сторонами требования об установлении целевых показателей в этой области.

Таблица 5  
**Общее положение дел в области управления замкнутыми водами, общедоступными для купания**

Описание ситуации	Количество стран
Соответствующая информация или целевые показатели отсутствуют	8
Представлена некоторая информация, но целевые показатели не установлены	3
Целевые показатели установлены, но не являются четкими и конкретными	1
Обязательство по установлению целевых показателей полностью или частично выполнено	14
Дополнительные проблемы с представлением отчетности и толкованием настоящего раздела типовой формы	4



### **Выявление и приведение в порядок особо загрязненных мест**

105. Комитет отмечает, что ряд Сторон установили целевые показатели в области выявления и приведения в порядок особо загрязненных мест (статья 6, пункт 2 I)). Хотя качество информации, представляемой Сторонами, различается, некоторые доклады заслуживают высокой оценки и могут использоваться в качестве примера передовой практики. Страны также пользуются разными определениями и подходами при представлении отчетности в этой области. В этой связи Комитет предлагает уточнить определение особо загрязненных мест в руководящих документах в рамках Протокола.

### **Эффективность систем рациональной эксплуатации, разработки, охраны и использования водных ресурсов**

106. Информация об эффективности систем эксплуатации, разработки, охраны и использования водных ресурсов, представленная странами Европейского союза и странами, не являющимися членами Европейского союза, существенно различается с точки зрения ее содержания и связи с осуществлением Протокола. Комитет отмечает, что в странах Европейского союза и странах, которые руководствуются положениями Рамочной директивы по воде Европейского союза<sup>11</sup>, установление целевых показателей в отношении эффективности систем эксплуатации, разработки, охраны и использования водных ресурсов (статья 6, пункт 2 m)) имеет самое прямое отношение к этой директиве.

107. Что касается других государств, то Комитет повторяет рекомендацию изучить возможность разъяснения основной сути стратегии, осуществляемой в области управления водными ресурсами, ее ключевых целей, сроков достижения этих целей и возникающих на этом пути трудностей.

108. Элементы, отражающие вышеупомянутую рекомендацию, включены в проект решения об общих вопросах соблюдения.

## **VI. Выводы и рекомендации**

109. После рассмотрения решения III/1 об общих вопросах соблюдения Комитет приходит к выводу о том, что почти все его элементы сохраняют свою актуальность, несмотря на прогресс, отмеченный в разделе V выше. Поскольку эти элементы прямо или косвенно рассматриваются в новом проекте решения об общих вопросах соблюдения, после того, как это решение будет принято, можно будет считать, что оно заменяет собой решение III/1.

110. Комитет проанализировал также свой доклад для третьей сессии Совещания Сторон, с тем чтобы выявить проблемы, которые могут быть актуальными также и во время третьего цикла отчетности. Вместе с тем Комитет пришел к выводу, что почти все эти озабоченности прямо или косвенно рассматриваются в настоящем докладе. Таким образом, необходимость в принятии каких-либо конкретных последующих мер отсутствует.

111. Выводы и рекомендации Комитета нашли свое отражение в настоящем докладе и, кроме того, в той степени, в какой Комитет счел это уместным, были

---

<sup>11</sup> Директива 2000/60/ЕС Европейского парламента и Совета от 23 октября 2000 года, определяющая основы деятельности Сообщества в области водной политики.



включены в качестве элементов в проект решения Комитета об общих вопросах соблюдения.

112. Для установления четкой взаимосвязи между докладом и проектом решения об общих вопросах соблюдения, и в том числе с целью облегчения рассмотрения Совещанием Сторон проекта решения, Комитет составил приводимую ниже таблицу 6, в которой показана связь между пунктами проекта решения и соответствующими пунктами настоящего доклада.

Таблица 6

**Обзор соответствия между соответствующими пунктами проекта решения об общих вопросах соблюдения и доклада Комитета для Совещания Сторон**

<i>Пункты проекта решения</i>	<i>Пункты доклада Комитета</i>
1	50
2 и 3	85, 86
4	63, 64
5 и 6	48–50
7	80, 81, 82, 85, 86
8 и 9	60
10	61
11	62
12	63, 64
13	81
14–17	64, 68
18–20	15–26

113. Комитет отмечает, что некоторые из его рекомендаций носят весьма технический характер и, кроме того, уже были достаточно четко отражены в существующих руководящих документах. Поэтому Комитет счел нецелесообразным включать эти рекомендации в проект его решения о соблюдении. См., в частности, пункты 72, 75–77, 92–94, 97 и 103–105 настоящего доклада.

114. Ряд докладов рекомендуется использовать в качестве примеров и передовой практики для других Сторон, в частности доклады Беларуси, Чешской Республики, Финляндии, Норвегии и Румынии.

## Приложение I

### Проект решения по общим вопросам соблюдения

*Совещание Сторон,*

*принимая во внимание свое решение I/2 о рассмотрении соблюдения,*

*с удовлетворением принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения Совещанию Сторон<sup>12</sup> и одобряя его выводы,*

1. *просит* Рабочую группу по проблемам воды и здоровья при посредничестве Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности рассмотреть *Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности<sup>1</sup>* и внести в них соответствующие изменения в ходе будущего пересмотра Руководящих принципов с целью решения вопросов, затронутых Комитетом по вопросам соблюдения в пункте 50 доклада Комитета;

#### **Установление целевых показателей в соответствии со статьей 6 Протокола**

2. *признает*, что ряд Сторон, не установивших и не опубликовавших национальные и/или местные целевые показатели и сроки их достижения, не соблюдают пункты 2–5 статьи 6 Протокола по проблемам воды и здоровья;

3. *настоятельно призывает* Стороны, особенно те, которые на протяжении длительного времени находятся в состоянии несоблюдения, ускорить и завершить процесс установления целевых показателей и рекомендует при выполнении этой работы использовать существующие руководящие материалы, в частности *Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности* и подборку примеров надлежащей практики и извлеченных уроков, касающихся установления целевых показателей и отчетности<sup>13</sup>;

4. *рекомендует* Сторонам создать надежный механизм координации действий органов, ответственных за водохозяйственную деятельность, здравоохранение, и других соответствующих органов в качестве ключевого предварительного условия для эффективного осуществления Протокола, а также рекомендует Сторонам использовать свой национальный координационный механизм при подготовке кратких докладов;

5. *признает*, что страны Европейского союза, которые являются Сторонами Протокола, несут юридическое обязательство по установлению целевых показателей в соответствии со статьей 6 Протокола, независимо от того, соблюдают ли они соответствующее законодательство Европейского союза;

6. *просит* Рабочую группу по проблемам воды и здоровья дать дальнейшие руководящие указания в этой связи, например путем проведения анализа по целевым областям в соответствии с Протоколом по отношению к соответствующим директивам Европейского союза;

---

<sup>12</sup> См. ECE/MP.WH/2016/5–EUPCR/1611921/2.1/2016/MOP-4/11.

<sup>13</sup> См. ECE/MP.WH/14.

7. *подчеркивает* в связи с целевыми показателями, что:
- a) целевые показатели должны быть четкими и измеримыми, с тем чтобы Стороны могли контролировать достигнутый прогресс;
  - b) Сторонам следует в ясной форме указывать, что целевые показатели установлены согласно Протоколу;
  - c) целевые показатели должны направляться в совместный секретариат для более широкого распространения;
  - d) по достижении какого-либо целевого показателя Сторонам следует рассматривать вопрос о том, нужно ли установить новый целевой показатель или же сохранить существующий уровень, и сообщать соответствующую информацию в своих кратких докладах;

#### **Представление отчетности в рамках Протокола в соответствии со статьей 7**

8. *с удовлетворением отмечает*, что все Стороны Протокола представили свои национальные краткие доклады в рамках третьего цикла представления отчетности;

9. *выражает признательность* странам, не являющимся Сторонами, которые представили краткие доклады, и приветствует их участие, а также участие других стран, не являющихся Сторонами, в будущих циклах представления отчетности;

10. *подчеркивает* важность своевременности представления данных в соответствии с пунктом 7 решения II/1 и отмечает, что непредставление кратких докладов в указанные сроки, т.е. за 210 дней до начала следующей сессии Совещания Сторон, не в полной мере соответствует требованиям Протокола;

11. *вновь заявляет* о важности использования пересмотренных руководящих принципов и типовой формы для кратких докладов в соответствии со статьей 7 Протокола, в том числе в отношении объема докладов, представления четких и точных ответов на все вопросы и, в случае непредставления какой-либо информации, указания причин ее непредставления и использования, насколько это возможно, предложенного исходного года;

12. *просит* Стороны вовлекать все соответствующие заинтересованные стороны в процесс отчетности в соответствии с *Руководящими принципами по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности*<sup>14</sup>, принятыми Совещанием Сторон;

13. *настоятельно призывает* Стороны провести самостоятельную оценку прогресса в достижении целевых показателей, а также в осуществлении Протокола в целом и включить информацию о принятых мерах, возникших в связи с этим трудностях и достигнутом прогрессе в их краткие доклады;

#### **Участие общественности**

14. *признает* важность доступа к информации и участия общественности для эффективного осуществления Протокола, в частности в процессе установления целевых показателей и подготовки кратких докладов;

<sup>14</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.10.II.E.12. Имеется по адресу <http://www.unece.org/env/water/publications/pub.html>.

15. *настоятельно призывает* Стороны соблюдать положения, касающиеся участия общественности в процессе установления целевых показателей и контрольных сроков;

16. *призывает* Стороны вовлекать общественность в работу по подготовке своих кратких докладов;

17. *рекомендует* Сторонам в этой связи более точно соблюдать *Руководство по участию общественности в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья*<sup>15</sup> и *Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности*;

#### **Процесс консультаций**

18. *с удовлетворением отмечает* консультации, проведенные Комитетом с двумя Сторонами, а также участие еще одной Стороны в процессе консультаций в качестве наблюдателя;

19. *одобряет* круг ведения, регламентирующий процесс консультаций, пересмотренный Комитетом по вопросам соблюдения, с тем, чтобы Комитет мог с учетом проведенной им оценки результатов кратких докладов, представленных Сторонами Протокола, или другой информации, имеющейся в его распоряжении, предложить какой-либо Стороне или нескольким Сторонам, сталкивающимся с идентичными или практически идентичными проблемами в области осуществления, принять участие в консультациях;

20. *призывает* Стороны, сталкивающиеся с проблемами в области осуществления Протокола, обсудить с Комитетом возможности, предоставляемые процессом консультаций.

---

<sup>15</sup> ECE/MP.WH/9.

## Приложение II

### Проект решения по вопросу о компетенции Комитета рассматривать случаи несоблюдения отдельными Сторонами

*Совещание Сторон,*

*принимая во внимание* свое решение I/2 о рассмотрении соблюдения, в частности пункт 11 с), рассматриваемый в совокупности с пунктом 12, приложения к решению I/2,

*признавая* компетенцию Комитета по соблюдению контролировать, оценивать и облегчать осуществление и соблюдение требований по представлению отчетности согласно пункту 5 статьи 7 Протокола по проблемам воды и здоровья,

*признавая также* компетенцию Комитета рассматривать вопросы соблюдения и выносить соответствующие рекомендации или принимать меры в случае необходимости,

1. *одобряет* решение Комитета о том, что он обладает компетенцией не только рассматривать общие вопросы соблюдения, но и предпринимать соответствующие действия в случае возможного несоблюдения конкретной Стороной обязательства представлять отчетность по Протоколу;

2. *одобряет также* выводы Комитета о том, что в соответствии с пунктом 12 приложения к решению I/2 о рассмотрении соблюдения Комитет обладает компетенцией рассматривать другие ясные и важные вопросы соблюдения, т.е. случаи серьезных ошибок или недостатков, связанных с содержанием кратких докладов в том, что касается их последовательности, транспарентности, точности и полноты;

3. *подчеркивает*, что указанный выше механизм не следует рассматривать как конкурирующий с обычными механизмами, оговоренными в пункте 11 а) приложения к решению I/2 о рассмотрении соблюдения, и следует использовать лишь применительно к отдельным Сторонам в случаях, касающихся важных вопросов соблюдения, когда имеются четкие признаки несоблюдения и когда, как ожидается, не будет использован обычный механизм;

4. *также подчеркивает*, что компетенция Комитета рассматривать вопросы соблюдения в соответствии с пунктом 12 приложения к решению I/2 не распространяется на анализ целевых областей и характера целевых показателей, выбранных и установленных Сторонами;

5. *одобряет* решение Комитета применять в случае инициирования Комитетом конкретного случая возможного несоблюдения Стороной *mutatis mutandis* соответствующие правила Процедуры обеспечения соблюдения, содержащиеся в приложении к решению I/2, в частности трехмесячный предельный срок представления ответа, указанный в пункте 14, и принципы, изложенные в пунктах 20–22 и 30–32, принимая во внимание, что любая процедура должна осуществляться в соответствии с тем духом, который присущ механизму обеспечения соблюдения Протокола.

## Приложение III

### Проект решения о соблюдении Португалией своего обязательства представлять доклады в соответствии со статьей 7 Протокола

*Совещание Сторон,*

*действуя* в соответствии с пунктом 11 с), рассматриваемым в совокупности с пунктом 12 приложения к решению I/2 о рассмотрении соблюдения,

*принимая к сведению* доклад Комитета по вопросам соблюдения<sup>16</sup>, а также выводы и рекомендации Комитета по делу, инициированному Комитетом по вопросу о соблюдении Португалией своих обязательств<sup>17</sup>, и сообщению по этому же правовому вопросу,

*отмечая с сожалением*, что затрагиваемая Сторона не представила ответа ни на представление, ни на сообщение в соответствии с требованиями приложения к решению I/2,

1. *одобряет* вывод Комитета по вопросам соблюдения, что соответствующая Сторона не обеспечила соблюдения пункта 5 статьи 7 Протокола по проблемам воды и здоровья, поскольку не представила свой краткий доклад в течение второго цикла представления отчетности;

2. *принимает к сведению* предупреждение, вынесенное Комитетом соответствующей Стороне, в соответствии с пунктом 34 d) приложения к решению I/2, включая предостережение насчет того, что Комитет порекомендует Совещанию Сторон выступить с заявлением о несоблюдении в том случае, если соответствующая Сторона не представит свой краткий доклад в течение второго цикла представления отчетности до четвертой сессии Совещания Сторон;

#### **Вариант 1**

[3. *постановляет* сделать с заявление о несоблюдении в соответствии с пунктом d) приложения к решению I/2;

4. *просит* соответствующую Сторону представить краткий доклад в течение второго цикла представления отчетности не позднее 1 февраля 2017 года;

5. *просит* Комитет по вопросам соблюдения принять надлежащие меры в рамках своих полномочий, если соответствующая Сторона не выполнит указанную просьбу, и доложить об этом Совещанию Сторон на его пятой сессии.]

---

<sup>16</sup> См. ECE/MP.WH/2016/5–EUPCR/1611921/2.1/2016/MOP-4/11.

<sup>17</sup> См. приложение к докладу Комитета по вопросам соблюдения о работе его двенадцатого совещания (ECE/MP.WH/C.1/2015/4-EUDCE/1408105/1.10/2015/CC2/06).

**Вариант 2**

[3. с удовлетворением отмечает, что соответствующая Сторона представила свой краткий доклад в течение второго цикла представления отчетности;

4. постановляет, что никаких последующих мер не требуется.]

---